



### اتفاقية تعاون

فيما بين:

1. شركة سما ش.م.م، المسجلة في السجل التجاري في بعبدا تحت الرقم 2019632، ممثلة بمديرها السيد محمد فوزي منصور والمتخذة محل اقامة مختار لها من أجل ضرورات العقد، في الشياح، سنتر مزني، الطابق السادس.

المشار اليها فيما بعد بـ "الفريق الاول"

2. نقابة أصحاب المطاعم والملاهي والمقاهي والباتيسري في لبنان والممثلة بشخص رئيسها النقيب السيد طوني الرامي.

المشار اليها فيما بعد بـ "الفريق الثاني" أو "النقاية"

### المقدمة

(1) لما كان معالي وزير السياحة اواديس كيدانيان وبناء على تكليف المعطى له من مجلس الوزراء،  
(2) ولما كان معالي الوزير كونه وزير الوصاية على قطاع السياحة ونظراً للوضع الاقتصادي في لبنان ورغبة منه بالمساهمة في تنشيط القطاع السياحي لاسيما من خلال دعم المؤسسات السياحية من مطاعم ومقاهي لعرض الاحداث الرياضية في مراكزها وبشكل خاص عرض احداث كأس العالم 2018 المنولة حصرياً عبر قنوات beIN

(3) لما كان معالي الوزير قد قاد شخصياً المفاوضات والتي دامت لأكثر من شهرين، وبشكل غير علني بين الفريقين، ولما كانت هذه المفاوضات تكللت بالنجاح برعاية معالي وزير السياحة ،



(4) ولما كانت شركة سما ش.م.م هي الوكيل الحصري لقنوات beIN في لبنان كما هو ثابت من الافادة المرفقة ربطاً بالعقد الحاضر قد تجاوبت مع طلب معالي الوزير وطلب رئيس "النقاية" بتخفيض أسعارها عن لائحة الأسعار المعتمدة لديها دعماً للقطاع؛

(5) ولما كانت "النقاية" ترغب بتأمين حسم لمنتسبيها الذين تتتوفر فيهم شروط المادة 3 من العقد الحاضر على أسعار الاشتراكات بقنوات beIN بالإضافة إلى تخفيض لائحة الأسعار

(6) ولما كان معالي الوزير قد تمنى على الفريق الأول إضافة لتخفيض الأسعار أعلاه، إعطاء حسم للنقاية.

(7) ولما كان الفريق الأول استجابةً لتمنيات معالي الوزير ورئيس "النقاية"، قد وافقت على إعطاء هذا الحسم وفقاً للأحكام والشروط هذا الاتفاق

(8) ولما كان الفريق الأول وكعريون تقدير لمبادرة معالي الوزير ولرعايته هذا الاتفاق، تقدم اشتراك كأس العالم مجاناً لمنتسبي النقاية الذين يستوفون شروط المادة الثالثة 1 من هذا الاتفاق.

لذلك، تم الاتفاق بالرضى والقبول المتبادلين:

#### المادة الأولى: المقدمة

تعتبر المقدمة الواردة أعلاه والإفادة المرفقة ربطاً وكذلك الجداول المرفقة بالاتفاقية الحاضرة جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.

#### المادة الثانية: الحسم

وافق الفريق الأول على منح منتسبي الفريق الثاني وعلى مدى شهر حسم قدره 10% (عشرة بالمئة) من أسعار الاشتراكات المحددة وفقاً للجدوال رقم 1 و 2 المرفق ربطاً بهذه الاتفاقية على أن يستوفوا الشروط المحددة لاحقاً.

يستثنى من هذا الحسم المنتسبيين من الفئة A (A Class) والتي تخرج عن الاطار المتعارف عليه للمقهى أو المطعم او المؤسسات المجهزة خصيصاً لمشاهدة المونديال.

يعتهد الفريق الأول بإعطاء الفريق الثاني كشف مبيناً المنتسبيين الذين استفادوا من الحسم.

#### المادة الثالثة: شروط الاستفادة من الحسم





Syndicate of Owners of Restaurants  
Cafes, Night-Clubs & Pastries in Lebanon  
نقابة أصحاب المطاعم والمفاهيم  
والملأهي والباتيسيري في لبنان



للاستفادة من الجسم المبين أعلاه في المادة الثانية، على المنتسبين للفريق الثاني أن يستوفوا الشروط التالية:

1. ابراز إيصال بدفع رسوم النقابة عن سنة 2018؛
2. توقيع عقد اشتراك مع الفريق الأول لمدة سنتين (جدول رقم ١) أو لمدة شهر (جدول رقم ٢)؛
3. توقيع تعهد باحترام حقوق الملكية الفكرية التابعة لقنوات belN.

#### **المادة الرابعة: موجبات الفريق الثاني**

مقابل الجسم الممنوح وفقاً للمادة الثانية أعلاه، يتعهد الفريق الثاني، بالقيام فور التوقيع على هذه الاتفاقية، بما يلي:

1. تشجيع المنتسبين لديه من الاستفادة من هذا الجسم؛ والطلب إليهم احترام حقوق الملكية الفكرية العائد لقنوات belN وعدم بث أي من تلك القنوات دون ترخيص أو بث قنوات بديلة.
2. ارسال رسائل نصية وبريد الكتروني إلى جميع المنتسبين بمضمون هذه الاتفاقية، على الأقل مرتين على مدار الشهر اللاحق لتوقيع هذه الاتفاقية؛
3. وضع خلاصة من الاتفاقية على موقع التواصل الاجتماعي الخاصة بالفريق الثاني؛
4. اصدار بيان للإعلان عن هذه الاتفاقية؛
5. تزويذ الفريق الأول بلائحة أسماء بمنتمي "النقابة" وهواتفهم وعنوانينهم ومساعدة الفريق الأول بتشجيع المنتسبين من الاستفادة من الجسم، بكل الطرق المتاحة.
6. تقديم المساعدة للفريق الأول عبر مندوبى الفريق الثاني في المنطقة وذلك لحت منتسبى النقابة من الاستفادة من الجسم.

حررت هذه الاتفاقية على نسخة واحد أودعت لدى وزارة السياحة واستلم كل من الفريقين نسخة طبق الأصل عنها للعمل بها عند الاقتضاء.

#### **الفريق الأول**

ممثل بالمحفوض بالتوقيع  
السيد محمد منصور

بأurealh

#### **الفريق الثاني**

الممثل بالتقىب

3

السيد طوني المرامي

SYNDICATE OF RESTAURANTS,  
CAFFES, NIGHT-CLUBS & PASTRIES IN LEBANON

SYNDICATE OF RESTAURANTS,  
CAFFES, NIGHT-CLUBS & PASTRIES IN LEBANON



### جدول رقم ١ - الاشتراك السنوي

مدة الحسم: تسري هذه الأسعار والجسم حتى ٩ حزيران ٢٠١٨.

مدة الاشتراك: سنتين على أن تنتهي السنة الأولى من الاشتراك في ٣٠ كانون الأول ٢٠١٨ يجدد تلقائياً

الفئة	حجم المؤسسة (عائض دعده من مع العدد)	رسم الاشتراك سنويًا بقنوات beIN (قبل حسم ال ١٠%)	اشتراك كأس العالم
مقهى	كبير (٢٥٠ كرسي وما فوق)	USD20000	مجاناً
	متوسط (٢٥٠ - ١٠٠ كرسي)	USD15000	مجاناً
	صغر (١٠٠ كرسي وما دون)	USD8000	مجاناً
Dinner	كبير (٢٠٠ كرسي وما فوق)	USD13500	مجاناً
	متوسط (من ١٠٠ الى ٢٠٠ كرسي)	USD10500	مجاناً
	صغر (١٠٠ كرسي وما دون)	USD6500	مجاناً
الحانة	كبير (٥٠ كرسي وما فوق)	USD8000	مجاناً
	صغر (أقل من ٥٠ كرسي)	USD6000	مجاناً
مطعم	كبير (١٠٠ كرسي وما فوق)	USD9000	مجاناً
	صغر (أقل من ١٠٠ كرسي)	USD6000	مجاناً

لسنة أخرى ما لم يعلم الفريق الاول

تعذر جمجم الاشتراكات المتصورة قبل هذا الوقت  
باتribut المعمول وعما قابلة للصرف ~~بجهة~~ الامير من العزفتين  
في تلك الاسترالات



Syndicate of Owners of Restaurants  
Cafes, Night-Clubs & Pastries in Lebanon  
نقابة أصحاب المطاعم والمفاهيم  
وللملهي والبياتسي في لبنان



على منتبى الفريق الثاني أن تتوافر فيهم الشروط المنصوص عنها في المادة الثالثة اتفاقية التعاون الحاضرة للاستفادة من الجسم.

لا تشمل الأسعار أعلاه الضريبة على القيمة المضافة.

ان الأسعار أعلاه هي للفرع الواحد للمنتب (او المحل الواحد)

يراعي الفريق الأول بأسعاره المناطق الجغرافية والأوضاع الاقتصادية قدر المستطاع :



## جدول رقم ٢- الاشتراك بساقة كأس العالم

مدة الحسم: تسري هذه الأسعار والجسم حتى ٩ حزيران ٢٠١٨

مدة الاشتراك: شهر

الفئة	حجم المؤسسة <i>على اساس اتفاقية مع الفنية (١١)</i>	رسم الاشتراك سنوياً بقوافل (قبل حسم الـ ١٠ %) beIN
مقهى	كبير (٢٥٠ كرسي وما فوق)	USD17000
	متوسط (١٠٠ - ٢٥٠ كرسي)	USD12750
	صغير (١٠٠ كرسي وما دون)	USD6800
Diner	كبير (٢٠٠ كرسي وما فوق)	USD11475
	متوسط (من ١٠٠ إلى ٢٠٠ كرسي)	USD8925
	صغير (١٠٠ كرسي وما دون)	USD5525
حانة	كبير (٥٠ كرسي وما فوق)	USD7200
	صغير (أقل من ٥٠ كرسي)	USD5400
مطعم	كبير (١٠٠ كرسي وما فوق)	USD8100
	صغير (أقل من ١٠٠ كرسي)	USD5400

*تصير هبوء الاشتراك المعمول به هنا الايقاف بساقة كأس العالم*  
*بشكل تدريجي للتحول الى اجر من الفرقتين طبقاً للاتفاقية*  
**على منتببي الفريق الثاني أن تتوافر فيهم الشروط المنصوص عنها في المادة الثالثة من اتفاقية التعاون**  
**الحاضرة للاستفادة من الجسم.**



Syndicate of Owners of Restaurants  
Cafes, Night-Clubs & Pastries in Lebanon  
نقابة أصحاب المطاعم والمفاهيم  
والملاهي والبياتيسي في لبنان  
1946



لا تشمل الأسعار أعلاه الضريبة على القيمة المضافة.

ان الأسعار أعلاه هي للفرع الواحد للمنتب (او المحل الواحد)

يراعي الفريق الاول بأسعاره المناطق الجغرافية والأوضاع الاقتصادية قدر المستطاع .